



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Coloured Bean  
Stabilization Regulations,  
1982-83

Règlement de 1982-83  
sur la stabilisation du prix  
des haricots colorés

SOR/84-708

DORS/84-708

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting the Stabilization of the Price of Coloured Beans Marketed in 1982-83			Règlement sur la stabilisation du prix des haricots colorés commercialisés en 1982-83	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	DESIGNATION	1	3	PRODUIT DÉSIGNÉ	1
4	PRESCRIBED PERCENTAGE	1	4	POURCENTAGE PRESCRIT	1
5	PRESCRIBED PRICE	1	5	PRIX PRESCRIT	1

Registration  
SOR/84-708 August 31, 1984

FARM INCOME PROTECTION ACT

**Coloured Bean Stabilization Regulations, 1982-83**

P.C. 1984-2969 August 31, 1984

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and the Treasury Board, pursuant to sections 2, 8.2 and 11 of the *Agricultural Stabilization Act*<sup>\*</sup>, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the stabilization of the price of coloured beans marketed in 1982-83*.

Enregistrement  
DORS/84-708 Le 31 août 1984

LOI SUR LA PROTECTION DU REVENU AGRICOLE

**Règlement de 1982-83 sur la stabilisation du prix des haricots colorés**

C.P. 1984-2969 Le 31 août 1984

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et du Conseil du Trésor et en vertu des articles 2, 8.2 et 11 de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*<sup>\*</sup>, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Règlement sur la stabilisation du prix des haricots colorés commercialisés en 1982-83*, ci-après.

---

<sup>\*</sup> S.C. 1974-75-76, c. 63

---

<sup>\*</sup> S.C. 1974-75-76, ch. 63

REGULATIONS RESPECTING THE  
STABILIZATION OF THE PRICE OF  
COLOURED BEANS MARKETED IN 1982-83

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Coloured Bean Stabilization Regulations, 1982-83*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,  
“coloured beans” means beans, other than white beans, grown in 1982 and marketed during the market year; (*haricots colorés*)  
“market year” means the period beginning September 1, 1982 and ending October 31, 1983. (*année de mise en marché*)

DESIGNATION

3. Coloured beans are hereby designated as an agricultural commodity for the purposes of the *Agricultural Stabilization Act*.

PRESCRIBED PERCENTAGE

4. For the purpose of determining the prescribed price of coloured beans in the market year, the percentage of the base price of coloured beans for that year is hereby prescribed to be 90 per cent.

PRESCRIBED PRICE

5. The prescribed price of coloured beans in the market year shall be the amount obtained by adjusting 90 per cent of the base price of coloured beans for that year by the index applicable thereto, calculated in the manner set out therein under the *Production Cost Index Regulations*.

RÈGLEMENT SUR LA STABILISATION DU PRIX  
DES HARICOTS COLORÉS  
COMMERCIALISÉS EN 1982-83

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de 1982-83 sur la stabilisation du prix des haricots colorés*.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent règlement,  
«année de mise en marché» désigne la période commençant le 1<sup>er</sup> septembre 1982 et se terminant le 31 octobre 1983; (*market year*)  
«haricots colorés» désigne des haricots autres que les haricots blancs cultivés en 1982 et vendus durant l'année de mise en marche. (*coloured beans*)

PRODUIT DÉSIGNÉ

3. Les haricots colorés sont désignés comme produits agricoles aux fins de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*.

POURCENTAGE PRESCRIT

4. Aux fins du calcul du prix prescrit des haricots colorés pour l'année de mise en marché, le pourcentage de son prix de base pour ladite année est fixé à 90 pour cent.

PRIX PRESCRIT

5. Le prix prescrit des haricots colorés pour l'année de mise en marché doit être le montant obtenu en rajustant 90 pour cent du prix de base des haricots colorés pour cette année en fonction de l'indice qui lui est applicable, calculé selon le *Règlement sur l'indice des coûts de production*.